

par un prisonnier de guerre doit être punie disciplinairement ou judiciairement.

Il en sera notamment ainsi lorsqu'il s'agira d'apprécier des faits connexes à l'évasion ou à la tentative d'évasion.

Un prisonnier ne pourra, à raison du même fait ou du même chef d'accusation, être puni qu'une seule fois.

Article 53.

Aucun prisonnier de guerre frappé d'une peine disciplinaire, qui se trouverait dans les conditions prévues pour le rapatriement, ne pourra être retenu pour la raison qu'il n'a pas subi sa peine.

Les prisonniers à rapatrier qui seraient sous le coup d'une poursuite pénale pourront être exclus du rapatriement jusqu'à la fin de la procédure, et, le cas échéant, jusqu'à l'exécution de la peine; ceux qui seraient déjà détenus en vertu d'un jugement pourront être retenus jusqu'à la fin de leur détention.

Les belligérants se communiqueront les listes de ceux qui ne pourront être rapatriés pour les motifs indiqués à l'alinéa précédent.

2. — Peines disciplinaires.

Article 54.

Les arrêts sont la peine disciplinaire la plus sévère qui puisse être infligée à un prisonnier de guerre.

La durée d'une même punition ne peut dépasser trente jours.

Ce maximum de trente jours ne pourra pas davantage être dépassé dans le cas de plusieurs faits dont un prisonnier aurait à répondre disciplinairement au moment où il est statué à son égard, que ces faits soient connexes ou non.

Lorsqu'au cours ou après la fin d'une période d'arrêts, un prisonnier sera frappé d'une nouvelle peine disciplinaire, un délai de trois jours au moins séparera chacune des périodes d'arrêts, dès que l'une d'elles est de dix jours ou plus.

Krigsfange, skal straffes disciplinært eller retsligt.

Dette gælder navnlig, naar det drejer sig om at bedømme Handlinger, der staaar i Forbindelse med Flugt eller Flugtforsøg.

En Fange kan kun straffes een Gang for den samme Handling eller ifølge den samme Anklage.

Artikel 53.

Krigsfanger, hvem der er paalagt en Disciplinarstraf, og som opfylder Betingelserne for Hjemsendelse, kan ikke tilbageholdes, fordi de ikke har udstaaet deres Straf.

Fanger, der skal hjemsendes, men som er under Strafforfølgning, kan udelukkes fra Hjemsendelse indtil Sagens Afslutning og i givet Tilfælde indtil Udstaaelse af Straffen. De Fanger, som allerede holdes fængslet ifølge en Dom, kan tilbageholdes, til de har udstaaet Fængselsstraffen.

De krigsførende skal tilsende hinanden Lister over de Fanger, der ikke kan hjemsendes af Grunde som angivet i det foregaaende Stykke.

2. Disciplinarstraffe.

Artikel 54.

Arrest er den strengeste Disciplinarstraf, som Krigsfanger kan idømmes.

Varigheden af den enkelte Afstraffelse maa ikke overskride tredive Dage.

Dette Maksimum af tredive Dage kan heller ikke overskrides i Tilfælde af, at en Krigsfange disciplinært skal staa til Ansvar for flere Handlinger paa det Tidspunkt, hvor han skal idømmes Straf, hvad enten disse Handlinger staaar i Forbindelse med hinanden eller ikke.

Hvis en Fange under eller ved Afslutning af en Arrestperiode bliver idømt en ny Disciplinarstraf, skal et Tidsrum af mindst tre Dage adskille de enkelte Arrestperioder, saafremt en af disse er af ti Dages Varighed eller mere.